

BENNY / BENNY XL



Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer	3
Entsorgung	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz	3
Gewährleistung	3
Teile des Produkts.....	4
Zweckbestimmung	4
Indikation.....	4
Lieferumfang	4
Sicherheitshinweise	4
Montage	5
In der Badewanne	5
Reinigung Wartung.....	5
Technische Daten	5

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Drive DeVilbiss entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Drive DeVilbiss-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden.

Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden. Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

Konformitätserklärung

Für das beschriebene Produkt erklärt die Drive Medical GmbH & Co. KG die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

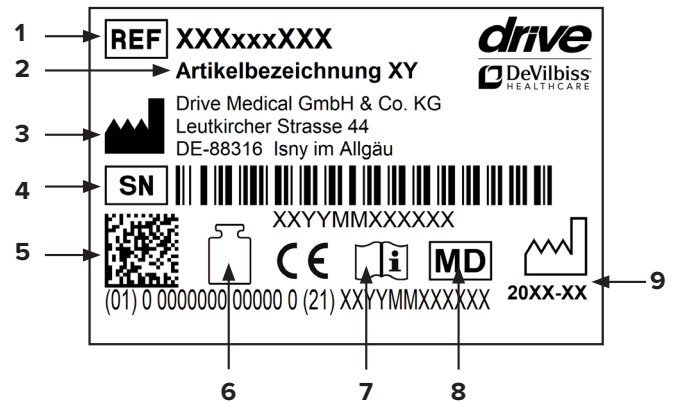
Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik nicht technische Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

Typenschild



1 Artikelnummer | 2 Artikelbezeichnung | 3 Hersteller | 4 Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. Belastung | 7 Gebrauchsanweisung beachten | 8 Medizinprodukt | 9 Produktionsdatum (Jahr/Monat)

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie unter www.drivedevilbiss.de oder bei Ihrem Fachhändler.

Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum.

Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

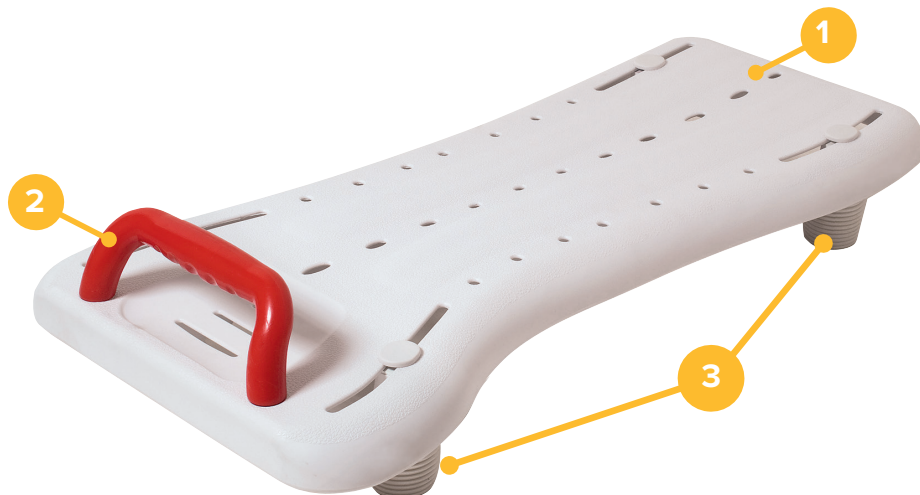
Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehler notwendig wurden.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Verschleißteile sind (unter anderem): GummifüÙe

Teile des Produkts



BENNY / BENNY XL

1. **Badebrett**
2. **Handgriff**
3. **Anschlagbolzen**

Zweckbestimmung

Badewannebretter werden auf den Wannenrand aufgelagt. Dadurch wird die durch Eigenkraft zu bewältigende Hub-/Absenkstrecke vermindert. Sie kommen u.a. dann in Betracht, wenn erhebliche Funktionseinschränkungen der oberen und/oder unteren Extremität vorliegen. Mit Einsatz des Hilfsmittels kann das Baden jedoch wieder weitgehend selbständig verrichtet werden. Die Anwendung setzt allerdings voraus, daß eine Restfunktionsfähigkeit bezüglich der Rumpfhaltung und des Gebrauchs der Extremitäten für die Bewältigung von Positionswechseln noch ausreichend vorhanden ist-

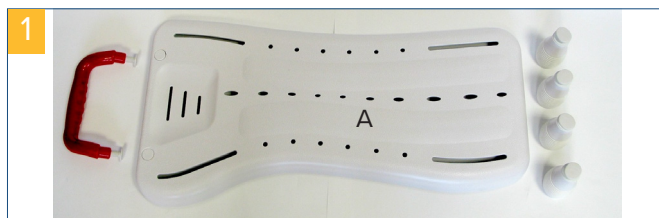
Indikation

INDIKATION:

Unmöglichkeit des sicheren Sitzens oder des Hinsetzens in der Badewanne aufgrund Schädigung der Funktion der unteren Extremität mit eingeschränkter oder aufgehobener Beweglichkeit und Muskelkraft bei gleichzeitig erhaltener stabiler Rumpfhaltung und ausreichender Restfunktionen der oberen Extremitäten.

Lieferumfang

1 x A	Sitzeinheit
4 x B	Anschlagbolzen
1 x C	Haltegriff
1 x	Gebrauchsanweisung



Sicherheitshinweise

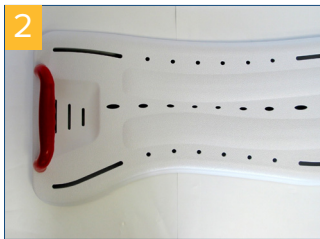
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam.
- Vor dem Gebrauch sind alle Bauteile auf Schäden und festen Sitz zu prüfen. Produkt bei Defekt nicht verwenden!
- Beim Hinsetzen langsam und gleichmäßig vorgehen. Nicht fallen lassen!

- Vorsicht - Abrutsch-/Absturzgefahr!
- Nicht auf das Badebrett stehen.
- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf dem Typenschild.

Montage

Haltegriff

Gegebenenfalls die beiden Kunststoff-Schrauben vom Handgriff entfernen. Diese von unten in die vorgesehenen Öffnungen am Badebrett einstecken. Die weißen Abdeckteile für die Löcher fallen dann nach oben heraus. Handgriff von oben - nach innen zeigend (**Bild 2**) - in die vorgesehenen Öffnungen am Badebrett stecken und Befestigungsschrauben unten (z.B. mit einer Münze) festdrehen um den Handgriff zu fixieren (**Bild 3**).



Anschlagbolzen

Gegebenenfalls die Plastikschrauben oben aus den Anschlagbolzen herausdrehen.

Je Schlitz am Badebrett eine Schraube von oben nach unten durchstecken, Gummiringe von unten dagegen stecken (**Bild 4+5**) und die Anschlagbolzen von unten leicht aufschrauben (**Bild 6**).



Noch nicht festziehen, damit die Anschlagbolzen näher innerhalb des Schlitzes auf die Wannenbreite eingestellt werden können.

In der Badewanne

Badebrett quer zur Wanne auf den Badewannen-Rand aufsetzen. Griff muss zur Wand zeigen. Das Badebrett muss rechts und links gut aufliegen. Anschlagbolzen im Schlitz jeweils ganz nach außen zum Wannenrand hin schieben, so dass das Brett fixiert wird. Schrauben jetzt festziehen (**Bild 7**).



Reinigung | Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Keine Scheuermittel verwenden!
- Keine hochdosierten Chlor- und Essigreiniger verwenden!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdeseinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillo AF
- Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über 60° C ausgesetzt werden (z.B. Verwendung in Sauna etc.)
- Bei Defekten suchen Sie Ihren Fachhändler auf bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Technische Daten

Produkt	Benny 68 cm	Benny 73 cm
Artikelnummer	550100100	550100200
HMV-Nr.	04.40.02.0017	04.40.02.0016

Technische Daten		
Gesamtbreite	35 cm	35 cm
Gesamtlänge	68 cm	73 cm
Verstellbereich (Wannenbreite innen)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Gesamtgewicht	2,1 kg	2,6 kg
Max. Belastung	150 kg	150 kg

Produkt	Benny XL 68 cm	Benny XL 73 cm
Artikelnummer	550100300	550100400

Technische Daten		
Gesamtbreite	35 cm	35 cm
Gesamtlänge	68 cm	73 cm
Verstellbereich (Wannenbreite innen)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Gesamtgewicht	2,2 kg	2,7 kg
Max. Belastung	225 kg	210 kg

Table of contents

Preface.....	7
Declaration of conformity.....	7
Service life.....	7
Disposal.....	7
Identification plate.....	7
Reuse.....	7
Warranty.....	7
Parts of the product.....	8
Intended purpose.....	8
Indication.....	8
Scope of delivery.....	8
Safety instructions.....	8
Assembly.....	9
In the bathtub.....	9
Cleaning Maintenance.....	9
Technical data.....	9

Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

Declaration of conformity

For the product described, DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG declares compliance according to the medical device regulation (EU) 2017/745.

Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

Identification plate



1 Article number | 2 Article name | 3 Manufacturer | 4 Serial number | 5 UDI code | 6 Max. load | 7 Follow the instructions for use | 8 Medical device | 9 Production date (year/month)

Reuse

This product can be reused.

Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available at www.drivedevilbiss.de or from your specialist dealer.

Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

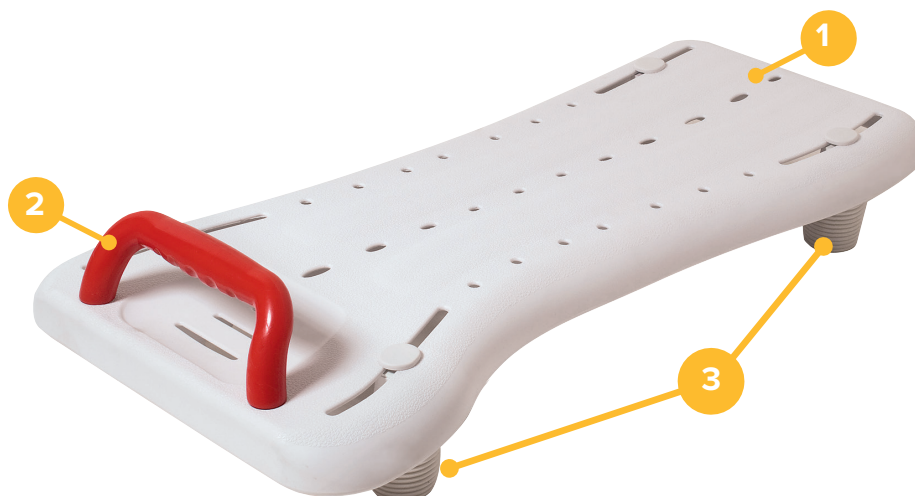
Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others): Rubber feet

Parts of the product



BENNY / BENNY XL

1. **Bath board**
2. **Handle**
3. **Stop bolts**

Intended purpose

Bath boards are placed on the edge of the bath. This reduces the distance you need to raise/lower yourself using your own strength. They are used when there are significant functional limitations of the upper and/or lower extremities. With the aid, bathing is a largely independent task again. However, using this aid presupposes that there is sufficient residual functionality in terms of torso position and use of the extremities to be able to change position.

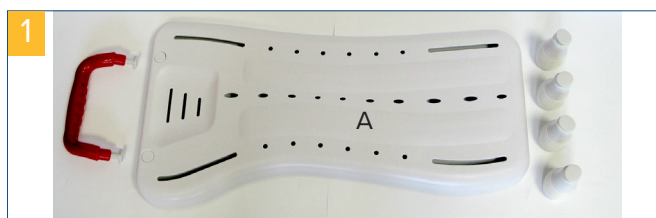
Indication

INDICATION:

Impossibility to be securely seated or sit down in the bathtub due to impaired function of the lower extremity with limited or absent mobility and muscle strength with simultaneously preserved stable torso position and sufficient residual functions of the upper extremities.

Scope of delivery

1 x A	Seat unit
4 x B	Stop bolts
1 x C	Handle
1 x	Instructions for use



Safety instructions

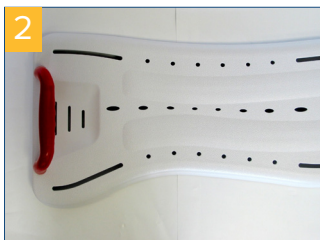
- Read these instructions for use carefully.
- All components should be checked for damage and a secure fit prior to use. Do not use product if there are any defects!
- Proceed slowly and carefully when sitting down. Do not drop!
- Caution – risk of slipping/falling!

- Do not stand on the bath board.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the identification plate.

Assembly

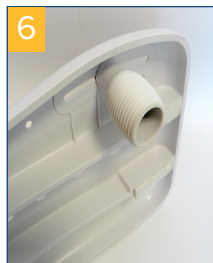
Handle

If necessary, remove both plastic screws from the handle. Insert these from below into the openings provided in the bath board. The white cover parts for the holes are then pushed upwards and fall out. Insert handle from above – facing inwards (**pic. 2**) – into the openings provided on the bath board and tighten the fixing screws underneath (such as with a coin) to secure the handle (**pic. 3**).



Stop bolts

If necessary, remove the plastic screws on top from the stop bolts. Insert a screw from above downwards into each slot on the bath board, position rubber rings against the screw from underneath (**pic. 4+5**) and gently screw on the stop bolts from underneath (**pic. 6**).



Do not tighten the stop bolts yet so that they can be adjusted within the slot to the width of the tub afterwards.

In the bathtub

Place bath board across the tub on the edge of the tub. The handle must face the wall. The bath board must be positioned properly on the right and left. Push the stop bolts in each slot all the way outwards to the edge of the tub so that the board is secured in place.

Now tighten the screws (**pic. 7**).



Cleaning | Maintenance

- Clean regularly with a moist cloth!
- Do not use any aggressive cleaning agents!
- Do not use abrasive cleaners!
- Do not use any high-dose chlorine and vinegar-based cleaners!
- To disinfect, a spray disinfectant can be used such as Descosept AF or Bacillol AF.
- Check the screws regularly and tighten, if necessary.
- The product should not be exposed to temperatures above 60° C for long periods of time (for example, use in a sauna, etc.).
- In the event of defects, contact your specialist dealer from whom you purchased this product.

Technical data

Product	Benny 68 cm	Benny 73 cm
Article number	550100100	550100200
HMV (medical aids register) no	04.40.02.0017	04.40.02.0016

Technical data		
Overall width	35 cm	35 cm
Overall length	68 cm	73 cm
Adjustment range (interior width of tub)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Total weight	2.1 kg	2.6 kg
Max. load	150 kg	150 kg

Product	Benny XL 68 cm	Benny XL 73 cm
Article number	550100300	550100400

Technical data		
Overall width	35 cm	35 cm
Overall length	68 cm	73 cm
Adjustment range (interior width of tub)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Total weight	2.2 kg	2.7 kg
Max. load	225 kg	210 kg

Sommaire

Avant-propos.....	11
Déclaration de conformité.....	11
Durée de vie.....	11
Élimination	11
Plaque signalétique.....	11
Recyclage.....	11
Garantie	11
Pièces du produit.....	12
Emploi prévu	12
Contenu de la livraison	12
Consignes de sécurité.....	12
Montage	13
Dans la baignoire	13
Nettoyage maintenance	13
Caractéristiques techniques.....	13

Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

Déclaration de conformité

DRIVE MEDICAL GMBH & Co.KG déclare que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

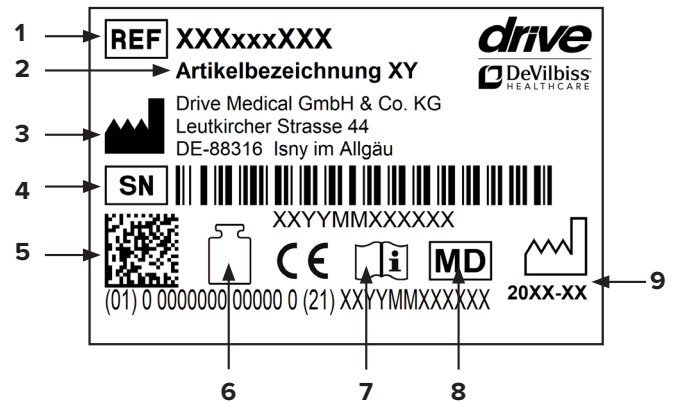
Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchetterie près de chez vous.

Plaque signalétique



FR : 1 Référence | 2 Désignation | 3 Fabricant | 4 N° de série | 5 Code UDI | 6 Charge maximale | 7 Se conformer au mode d'emploi | 8 Dispositif médical | 9 Date de fabrication (année/mois)

Recyclage

Ce produit est recyclable.

Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles sur le site www.drivedevilbiss.de ou chez votre distributeur.

Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

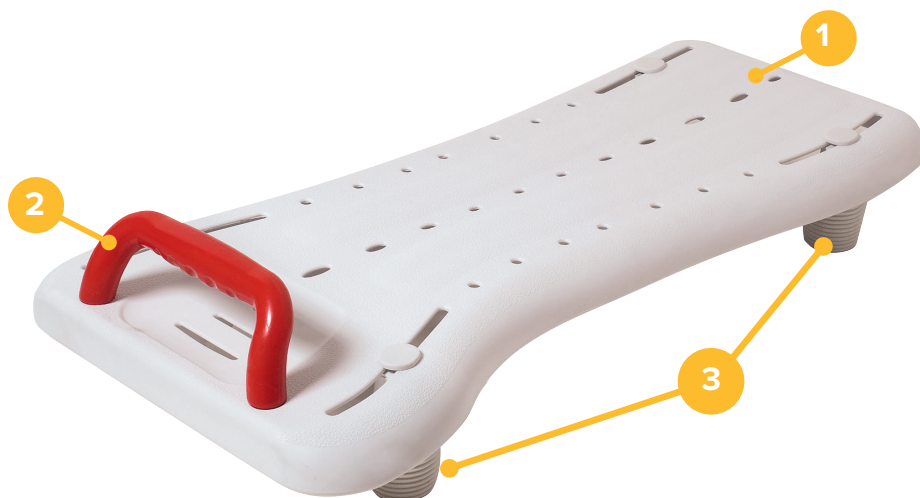
Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) : pieds en caoutchouc

Pièces du produit



BENNY / BENNY XL

1. **Planche de bain**
2. **Poignée**
3. **Patte de fixation**

Emploi prévu

Les planches de bain se placent sur les rebords de la baignoire. La hauteur d'élévation/d'abaissement est ainsi réduite. Ces sièges sont particulièrement indiqués pour les personnes souffrant d'importantes limitations fonctionnelles des membres supérieurs et/ou inférieurs. Grâce à cette aide, les utilisateurs retrouvent le plaisir de prendre un bain en toute indépendance. L'utilisation de cette aide exige une aptitude à changer de position et suppose donc une capacité fonctionnelle suffisante pour le contrôle de la position du torse et l'utilisation des membres.

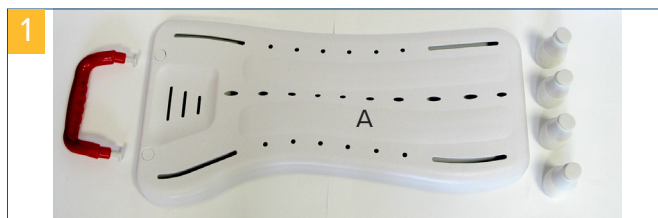
Indication

INDICATION :

Incapacité de s'asseoir ou de rester assis en position stable dans la baignoire due à une lésion fonctionnelle des membres inférieurs avec mobilité et tonus musculaires réduits ou nuls, sans diminution de la stabilité posturale du tronc, les capacités fonctionnelles des membres supérieurs restant suffisantes.

Contenu de la livraison

1 x A	Siège
4 x B	Patte de fixation
1 x C	Poignée
1 x	Mode d'emploi



Consignes de sécurité

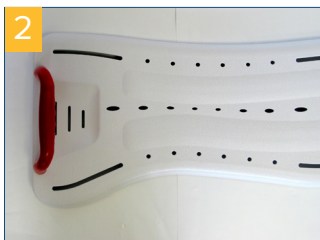
- Lire attentivement ce mode d'emploi.
- Avant d'utiliser le produit, vérifier tous ses éléments pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés et ne bougent pas. Ne pas utiliser le produit s'il est défectueux.
- S'asseoir lentement et d'un mouvement régulier. Ne pas se laisser tomber.

- Attention – Risque de dérapage / de chute !
- Ne pas s'asseoir sur la planche de bain.
- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.

Montage

Poignée

Si nécessaire, ôter les deux vis en plastique de la poignée. Les insérer par le dessous de la planche dans les trous prévus à cet effet. Les bouchons blancs ressortent sur le dessus de la planche. Enfoncer la poignée par le haut – vers le dessous (**fig. 2**) – dans les trous prévus à cet effet dans la planche et serrer les vis de fixation (par exemple avec une pièce de monnaie) (**fig. 3**).



Pattes de fixation

Si nécessaire, ôter les vis en plastique des pattes de fixation par le haut. Insérer une vis en plastique par le haut dans chaque fente de la planche de bain et une rondelle en caoutchouc dans la vis par-dessous (**fig. 4+5**) et visser légèrement la patte par-dessous (**fig. 6**).



Ne pas serrer entièrement, afin de pouvoir régler l'écartement des pattes de fixation en fonction de la largeur de la baignoire.

Dans la baignoire

Poser la planche sur les rebords de la baignoire dans le sens de la largeur. La poignée doit se trouver du côté du mur. La planche doit bien reposer sur la baignoire à droite et à gauche. Faire glisser les pattes de fixation dans les fentes jusqu'aux rebords de la baignoire pour immobiliser la planche. Serrer entièrement les vis (**fig. 7**).



Nettoyage | maintenance

- Nettoyer régulièrement le produit à la main avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergent chloré ni de vinaigre ménager fortement concentrés.
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 60 °C pendant une durée prolongée (p. ex., ne pas l'utiliser dans une cabine de sauna, etc.).
- Si le produit est défectueux, contacter le distributeur qui vous l'a livré.

Caractéristiques techniques

Produit	Benny 68 cm	Benny 73 cm
Référence	550100100	550100200
N° HMV (catalogue des moyens auxiliaires)	04.40.02.0017	04.40.02.0016

Caractéristiques techniques		
Largeur totale	35 cm	35 cm
Longueur totale	68 cm	73 cm
Réglage (largeur de la baignoire, intérieur)	40 – 63 cm	43 – 68 cm
Poids total	2,1 kg	2,6 kg
Charge maximale	150 kg	150 kg

Produit	Benny XL 68 cm	Benny XL 73 cm
Référence	550100300	550100400

Caractéristiques techniques		
Largeur totale	35 cm	35 cm
Longueur totale	68 cm	73 cm
Réglage (largeur de la baignoire, intérieur)	40 – 63 cm	43 – 68 cm
Poids total	2,2 kg	2,7 kg
Charge maximale	225 kg	210 kg

Inhoudsopgave

Voorwoord	15
Verklaring van overeenstemming	15
Levensduur	15
Verwijdering	15
Typeplaatje	15
Hergebruik.....	15
Garantie	15
Onderdelen van het product.....	16
Beoogd doel	16
Indicatie	16
Geleverd product.....	16
Veiligheidsinstructies	16
Montage	17
In de badkuip	17
Reiniging onderhoud	17
Technische gegevens.....	17

Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

Verklaring van overeenstemming

DRIVE MEDICAL GMBH & Co.KG verklaart dat het beschreven product voldoet aan de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

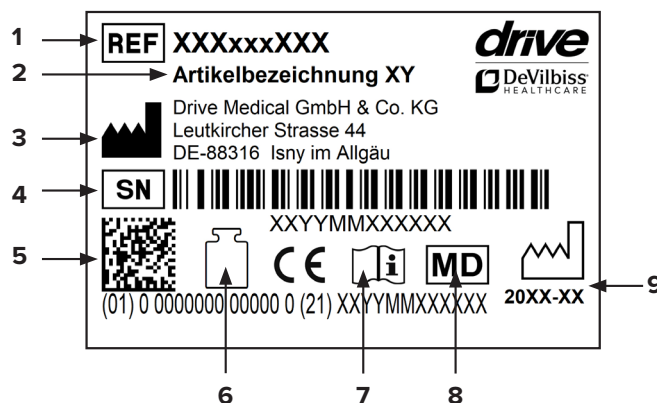
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

Verwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

Typeplaatje



1 Artikelnummer | 2 Artikelomschrijving | 3 Fabrikant | 4 Serienummer | 5 UDI-code | 6 Max. belasting | 7 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 8 Medisch product | 9 Productiedatum (jaar/maand)

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u op www.drivedevilbiss.de of bij uw speciaalzaak.

Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen.

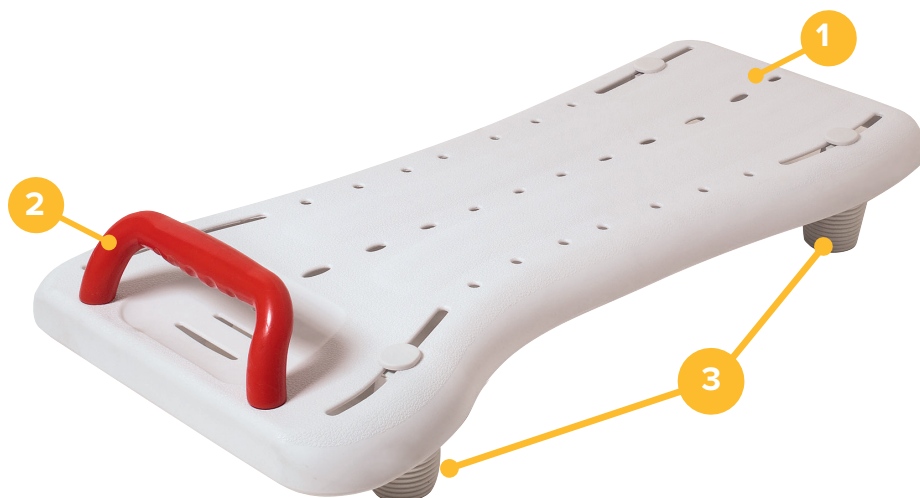
Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

UITSLUITING VAN GARANTIE

Slijtageonderdelen zijn (onder andere): rubberen voetjes

Onderdelen van het product



BENNY / BENNY XL

1. **Badplank**
2. **Handgreep**
3. **Aanslagbout**

Beoogd doel

De zijflappen worden over de rand van het bad geplaatst. Hierdoor wordt de afstand die met eigen kracht overbrugd moet worden om in of uit het bad te komen, kleiner. Ze worden gebruikt wanneer er sprake is van aanzienlijke functionele beperkingen van armen en/of benen. Met dit hulpmiddel kunnen mensen weer grotendeels zelfstandig in bad gaan. Om dit hulpmiddel te kunnen gebruiken, moet de cliënt wel over voldoende functionaliteit in het lichaam en de ledematen beschikken om van positie te kunnen veranderen.

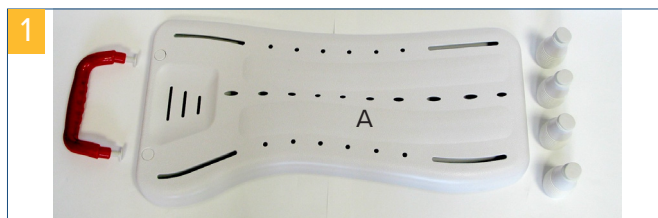
Indicatie

INDICATION :

Incapacité de s'asseoir ou de rester assis en position stable dans la baignoire due à une lésion fonctionnelle des membres inférieurs avec mobilité et tonus musculaires réduits ou nuls, sans diminution de la stabilité posturale du tronc, les capacités fonctionnelles des membres supérieurs restant suffisantes.

Geleverd product

1 x A	Ziteenheid
4 x B	Aanslagbout
1 x C	Handgreep
1 x	Gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

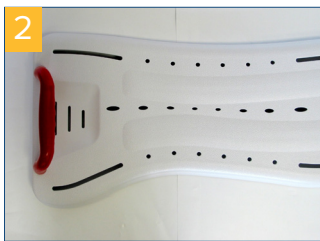
- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig.
- Controleer vóór ingebruikname of alle onderdelen stevig vastzitten en niet zijn beschadigd. Gebruik het product niet als het defect is!
- Ga bij het gaan zitten langzaam en gelijkmatig te werk. Laat u zich niet vallen!
- Voorzichtig - gevaar voor uitglijden/vallen!

- Ga niet op de badplank staan.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.

Montage

Handgreep

Verwijder eventueel de beide kunststof schroeven van de handgreep. Steek deze vanaf de onderkant in de daarvoor bedoelde openingen in de badplank. De witte afdekkingen voor de gaatjes vallen er dan aan de bovenkant uit. Steek de handgreep vanaf de bovenkant - naar binnen gericht (**afb. 2**) - in de daarvoor bedoelde openingen in de badplank en schroef de bevestigingschroeven aan de onderkant (bijv. met een muntje) stevig vast om de handgreep te bevestigen (**afb. 3**).



Aanslagbouten

Draai eventueel de plastic schroeven aan de bovenkant uit de aanslagbouten. Steek door iedere gleuf op de badplank een schroef van boven naar onderen, plaats er aan de onderkant een rubberen ring op (**afb. 4+5**) en schroef de aanslagbouten aan de onderkant een beetje vast (**afb. 6**).



Draai ze nog niet stevig vast, zodat de aanslagbouten later met de gleuven ingesteld kunnen worden op de breedte van de badkuip.

In de badkuip

Leg de badplank dwars op de randen van de badkuip. De greep moet op de wand gericht zijn. De badplank moet zowel links als rechts goed op de rand liggen. Schuif de aanslagbouten in de gleuf helemaal naar de buitenkant tegen de badrand zodat de plank wordt vastgezet. Draai de schroeven nu weer vast (**afb. 7**).



Reiniging | onderhoud

- Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Gebruik geen reinigingsmiddel met een hoog chloor- en azijngehalte!
- Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
- Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!
- Het product mag niet langdurig aan temperaturen boven 60°C worden blootgesteld (bijv. gebruik in een sauna, enz.).
- Neem bij defecten contact op met de specialzaak waar u dit product hebt gekocht.

Technische gegevens

Product	Benny 68 cm	Benny 73 cm
Artikelnummer	550100100	550100200
HMV-nr.	04.40.02.0017	04.40.02.0016

Technische gegevens		
Totale breedte	35 cm	35 cm
Totale lengte	68 cm	73 cm
Verstelbereik (binnenbreedte badkuip)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Totaal gewicht	2,1 kg	2,6 kg
Max. belasting	150 kg	150 kg

Product	Benny XL 68 cm	Benny XL 73 cm
Artikelnummer	550100300	550100400

Technische gegevens		
Totale breedte	35 cm	35 cm
Totale lengte	68 cm	73 cm
Verstelbereik (binnenbreedte badkuip)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Totaal gewicht	2,2 kg	2,7 kg
Max. belasting	225 kg	210 kg

Indice

Introduzione	19
Dichiarazione di conformità	19
Durata.....	19
Smaltimento.....	19
Targhetta tipologica.....	19
Riutilizzo.....	19
Garanzia.....	19
Parti del prodotto.....	20
Destinazione d'uso	20
Indicazioni	20
Materiale in dotazione	20
Avvertenze di sicurezza	20
Montaggio.....	21
Nella vasca da bagno	21
Pulizia Manutenzione.....	21
Dati tecnici	21

Introduzione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss.

Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

Dichiarazione di conformità

DRIVE MEDICAL GMBH & Co.KG dichiara la conformità del prodotto descritto in base al Regolamento Dispositivi Medici (UE) 2017/745.

Durata

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

Smaltimento

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

Targhetta tipologica



1 Numero articolo | 2 Descrizione articolo | 3 Produttore | 4 Numero di serie | 5 Codice UDI | 6 Portata max. | 7 Rispettare le istruzioni per l'uso | 8 Dispositivo medico | 9 Data di produzione (annolmese)

Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo. Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta.

Troverà gli accessori disponibili sotto l'indirizzo www.drivedevilbiss.de o presso il Suo rivenditore.

Garanzia

Per il prodotto fornito da noi la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. Qualora sia dimostrata la presenza di difetti di materiale o fabbricazione, le parti difettose vengono sostituite gratuitamente.

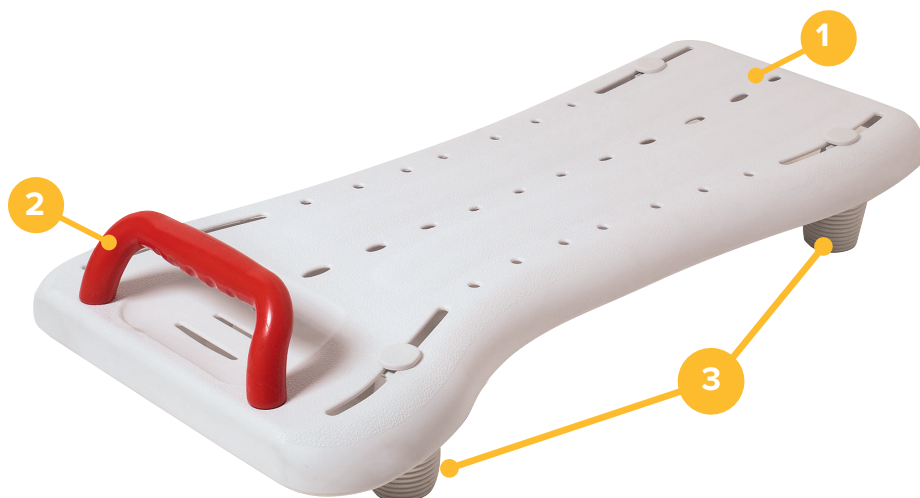
Le parti soggette a usura di norma non sono coperte durante il normale periodo di garanzia, a meno che l'articolo non richieda riparazioni o sostituzioni rese necessarie per chiara conseguenza diretta di un difetto di fabbricazione o di materiale.

Con riserva di errori e variazioni causate da migliorie tecniche e modifiche del design.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Sono parti soggette a usura (fra le altre): piedini in gomma

Parti del prodotto



BENNY / BENNY XL

1. **Tavola per vasca da bagno**
2. **Manopola**
3. **Bullone di fermo**

Destinazione d'uso

Le tavole per vasca da bagno si appoggiano ai bordi della vasca. Viene così ridotta la distanza da coprire quando l'utente deve immergersi o uscire dalla vasca. Ideali in presenza di significative limitazioni funzionali degli arti superiori e/o inferiori. Con questo aiuto, fare un bagno diventa di nuovo un'attività ampiamente indipendente. Tuttavia, l'uso di questi ausili presuppone che l'utente abbia un certo grado di autosufficienza funzionale in termini di posizionamento del tronco e dell'uso degli arti per poter cambiare posizione.

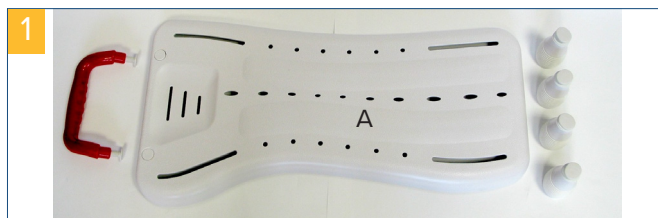
Indicazioni

INDICAZIONI:

Impossibilità di assumere una posizione seduta sicura o di sedersi nella vasca da bagno a causa del danno funzionale delle estremità inferiori, con limitata o assente mobilità e forza muscolare, in presenza di stabilità del tronco e di sufficienti funzioni residue delle estremità superiori.

Materiale in dotazione

1 x A	Unità seduta
4 x B	Bullone di fermo
1 x C	Manopola
1	Istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

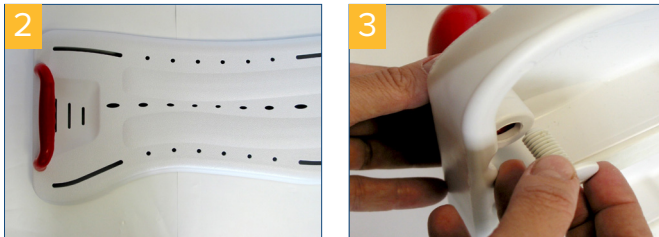
- Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.
- Prima dell'uso controllare che tutti gli elementi siano privi di danni e stabili. Non utilizzare il prodotto se difettoso!
- Sedersi lentamente e con movimento regolare. Non lasciarsi cadere!

- Attenzione - Pericolo di scivolare/cadere!
- Non salire sulla tavola.
- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle presenti istruzioni che sulla targhetta tipologica.

Montaggio

Manopola

Rimuovere eventualmente dalla manopola le due viti di plastica. Inserirle dal basso nelle aperture previste nella tavola. I coperchietti bianchi dei fori saranno spinti fuori verso l'alto. Inserire la manopola dall'alto - rivolta verso l'interno (**fig. 2**) - nelle apposite aperture della tavola e serrare le viti di fissaggio in basso (ad es. con una monea) per fissare la manopola (**fig. 3**).



Bullone di fermo

Eventualmente svitare le viti di plastica in alto dai bulloni di fermo. In ogni intaglio della tavola inserire una vite dall'alto verso il basso, infilando in ogni vite un anello di gomma dal basso (**fig. 4+5**) e avvitare leggermente dal basso i bulloni (**fig. 6**).



Aspettare a serrare, in modo da poter successivamente regolare i bulloni sulla larghezza della vasca all'interno dell'intaglio.

Nella vasca da bagno

Appoggiare la tavola sul bordo della vasca trasversalmente alla vasca stessa. La manopola deve essere rivolta verso la parete. La tavola deve poggiare perfettamente a destra e a sinistra. Spingere i bulloni di fermo nell'intaglio

in fuori verso il bordo della vasca, in modo da fissare la tavola. A questo punto serrare le viti (**fig. 7**).



Pulizia | Manutenzione

- Pulire regolarmente a mano con un panno umido!
- Non impiegare detersivi aggressivi!
- Non utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi!
- Non utilizzare detersivi ad alto tenore di cloro e aceto!
- Per la disinfezione si può impiegare uno spray disinfettante, quale ad es. Descosept AF o Bacillo AF
- Controllare regolarmente le viti e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Il prodotto non deve essere sottoposto a lungo a temperature superiori a 60 °C (ad es. nella sauna, ecc.)
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Dati tecnici

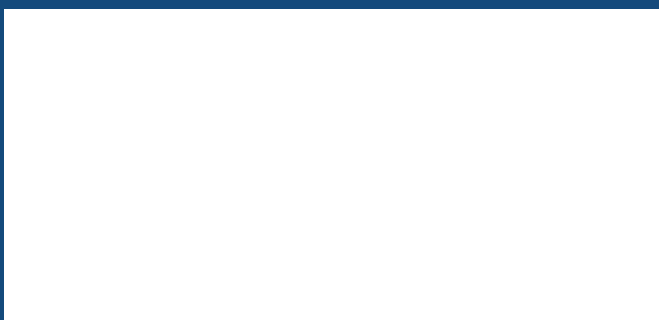
Prodotto	Benny 68 cm	Benny 73 cm
Numero articolo	550100100	550100200
N° HMV	04.40.02.0017	04.40.02.0016

Dati tecnici		
Larghezza ingombro	35 cm	35 cm
Lunghezza ingombro	68 cm	73 cm
Corsa di regolazione (larghezza interna vasca)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Peso totale	2,1 kg	2,6 kg
Portata max.	150 kg	150 kg

Prodotto	Benny XL 68 cm	Benny XL 73 cm
Numero articolo	550100300	550100400

Dati tecnici		
Larghezza ingombro	35 cm	35 cm
Lunghezza ingombro	68 cm	73 cm
Corsa di regolazione (larghezza interna vasca)	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Peso totale	2,2 kg	2,7 kg
Portata max.	225 kg	210 kg

Ihr Fachhändler:



Irrtum und Änderungen vorbehalten
Stand: 26.06.2023
Version: MDR-1.1

Drive Medical GmbH & Co. KG
Leutkircher Straße 44 • 88316 Isny/Allgäu • Germany
T +49 7562 9724 0 • info@drivemedical.de
www.drivemedical.de